

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Kultura wypowiedzi w języku niemieckim					
Okres ważności karty:	IN_JN_P_I_(2023-2026)					
Forma kształcenia:	Studia licencjackie					
Forma studiów:	stacjonarne					
Profil studiów:	praktyczny					
Kierunek studiów:	Filologia					
Specjalność/Specjalizacja:						
Przedmiot realizowany:						
Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
2	4	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
3	5	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
	6	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
Razem			90			6
Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii					
Koordinator:	magister Sonia Ciupke					
Język wykładowy:	semestr: 4 - niemiecki (100%) , semestr: 5 - niemiecki (100%) , semestr: 6 - niemiecki (100%)					
Status przedmiotu:	obowiązkowy					
Moduł, grupa przedmiotów:	B. MODUŁ PRZEDMIOTÓW JĘZYKOZNAWCZYCH					
Prowadzący zajęcia:	mgr Sonia Ciupke, dr Estera Jasita, dr Renata Sput, mgr Ewelina Uriasz					

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s – seminarium, lab – laboratoria, p – projekt, sk samokształcenie, pz – praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1
Cel przedmiotu
Celem zajęć jest zapoznanie studentów ze zbiorem zasad, norm i konwencji dotyczących sposobu, w jaki rodzimi użytkownicy języka niemieckiego komunikują się w różnych kontekstach społecznych. Zasady te obejmują nie tylko same słowa używane w wypowiedziach, ale także sposób wyrażania się, ton głosu, gesty, mimikę oraz inne elementy komunikacji niewerbalnej. Zajęcia mają uświadomić studentom, że kultura wypowiedzi kształtuje się w ramach konkretnych społeczności i może różnić się w zależności od kultury, regionu, grupy społecznej czy sytuacji komunikacyjnej. Zajęcia służą kształtowaniu świadomości językowej studentów i wyrabiają w nich dbałość o przestrzeganie norm językowych w wypowiedzi pisemnej i ustnej. Przygotowują ponadto do samodzielnego rozstrzygania problemów językowych. Student ma zdobyć umiejętności z zakresu poprawnego, etycznego i estetycznego posługiwania się językiem niemieckim w odmiennych kontekstach sytuacyjno-społecznych.
Szczegółowe efekty uczenia się

Lp.	Opis efektu uczenia się Student, który zrealizował przedmiot:	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	przywołuje, wyjaśnia i parafrazuje wiedzę o różnicach kulturowych i społecznych w sposobie komunikacji oraz o tym, jak dostosowywać swoje działania do potrzeb i oczekiwań różnych grup społecznych, jak elastycznie reagować na zmieniające się sytuacje komunikacyjne i szybko adaptować się do nowych wymagań czy kontekstów;	M1 (Ćwiczenia praktyczne)	Kolokwium	K_W03
2	przywołuje praktyczną wiedzę o rejestrach języka, m.in. o precyzyjnym doborze słownictwa i stylu w zależności od rodzaju tekstu i grupy odbiorców, o terminologii i konwencjach specjalistycznych w różnych dziedzinach, o świadomym dostosowywaniu się do wymogów formalności w komunikacji, np. stosując bardziej formalny ton w oficjalnych dokumentach i wystąpieniach lub bardziej swobodny styl w rozmowach towarzyskich;	M2 (Gry symulacyjne)	Ocena odpowiedzi ustnej	K_W06
3	korzysta z zasobów wiedzy w rozwiązywaniu złożonych, nietypowych problemów oraz zadań zawodowych wynikających z niezrozumienia, błędnych interpretacji lub naruszeń zasad kultury wypowiedzi; unika niejasności komunikacji, konfliktów wartości, naruszenia grzeczności, barier językowych, stereotypów i uprzedzeń, jak i barier emocjonalnych;	M3 (Praca w grupach zadaniowych), M10 (Praca pisemna) sem. 6	Ocena pracy w grupie zadaniowej Ocena pracy pisemnej	K_U01
4	precyzyjnie i spójnie komunikuje się z otoczeniem (w mowie i piśmie) na tematy dotyczące wybranych zagadnień językowych i zawodowych, z wykorzystaniem różnych ujęć teoretycznych odnoszących się do formalności, jasności i precyzji, grzeczności, kontekstualizacji, używania mowy ciała, zasad grzeczności i dyferencjacji społecznej;	M4 (Studiowanie literatury przedmiotu), M5 (Praca z materiałem źródłowym), M10 (Praca pisemna) sem. 6	Ocena pracy pisemnej	K_U06
5	formułuje wypowiedzi stosując zasady i reguły gramatyczne języka niemieckiego, jak i używając języka specjalistycznego oraz dostosowuje styl wypowiedzi do tematu, charakteru i okoliczności wystąpienia; włącza się do dyskusji, wysłuchuje opinii, prezentuje swoje poglądy i właściwie reaguje na wypowiedzi innych;	M6 (Prezentacje multimedialne), M7 (Analiza przypadku)	Ocena studium przypadku	K_U14
6	posługuje się językiem niemieckim na poziomie B2 w akcie komunikacji, stosownie do warunków, sytuacji, kontekstu, potrzeb i wymagań oraz adaptuje terminologię specjalistyczną języka niemieckiego, właściwą dla działalności filologa języka nowożytnego lub tłumacza;	M8 (Wypowiedź ustna)	Ocena odpowiedzi ustnej	K_U15
7	jest świadomy swojej pozycji i przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej; ma świadomość, że kultura wypowiedzi ma istotne znaczenie dla efektywnej komunikacji między ludźmi oraz dla zachowania spójności i harmonii w społeczeństwie, a zrozumienie i szacunek dla różnic kulturowych w sposobie komunikacji są kluczowe dla budowania pozytywnych relacji między ludźmi o różnych tle kulturowym.	M9 (Dyskusja)	Ocena zaangażowania	K_K05

Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)

Ćwiczenia praktyczne (M1 - ćwiczenia konwersatoryjne służące słownemu przekazywaniu określonych treści kulturowo-literaturoznawczych, które jednocześnie umożliwiają studentom kształcenie sprawności językowych w stosowaniu przekazanej wiedzy.), Analiza przypadku (M7 - Analiza wybranego przypadku z estetyki wypowiedzi.), Dyskusja (M9 - Dyskusja panelowa jest ekspozycyjną sytuacją komunikacyjną, która wymaga znajomości gramatyki i leksyki języka niemieckiego w celu publicznego omówienia zagadnień z zakresu poprawności językowej.), Gry symulacyjne (M2 - Ćwiczenia wprowadzające symulację autentycznych problemów w środowisku zawodowym zróżnicowanym kulturowo przy wykorzystaniu wybranej metodologii kulturoznawczej.), Praca w grupach zadaniowych (M3 - Podstawą organizacji pracy zespołów zadaniowych jest praktykowanie przez studentów umiejętności adekwatnego reagowania poprawnością językową w sytuacjach związanych z komunikacją

formalną w obszarach administracji publicznej.), Prezentacje multimedialne (M6 - Prezentacja interaktywna uwzględniająca normę wzorcową, zwyczajową, użytkową oraz zasady interpunkcji.), Studiowanie literatury przedmiotu (M4 - Opracowywanie na podstawie wybranej literatury przedmiotu podstawowej bazy form akceptowanych w normie użytkowej w wypowiedzi ustnej i pisemnej.), Wypowiedź ustna (M8 - Wypowiedź ustna uwzględniająca wszystkie środki językowe wykorzystywane w komunikacji specjalistycznej, mające na celu umożliwienie porozumienia językowego i kulturowego osobom pracującym w ramach danej specjalności.), Praca z materiałem źródłowym (M5 - Opracowywanie błędów językowych w oparciu o materiały źródłowe dostępne w internetowej bazie danych.), Praca pisemna (M10 – prace pisemne spełniające ściśle zdefiniowane kryteria.)

Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się	
wiedza: Kolokwium (Zadania sprawdzające praktyczne opanowanie wiedzy z wybranego zakresu.) Ocena odpowiedzi ustnej (Ustna realizacja zadania uwzględniająca wybrane rejestry językowe wykorzystywane w komunikacji.) umiejętności: Projekt (Demonstracja ćwiczenia ukazującego funkcjonalność posługiwania się językiem w różnych kontekstach sytuacyjnych.) Ocena odpowiedzi ustnej (Ustna realizacja zadania uwzględniająca wybrane rejestry językowe wykorzystywane w komunikacji specjalistycznej.) Ocena pracy w grupie zadaniowej (b/d) Ocena studium przypadku (Wypowiedź o ściśle zdefiniowanych regułach kompozycyjnych i stylistycznych, uwzględniająca wybrane środki językowe wykorzystywane w komunikacji specjalistycznej w wybranym sektorze zawodowym.) Ocena pracy pisemnej (Wypowiedź pisemna spełniająca ściśle zdefiniowane kryteria.) kompetencje społeczne: Ocena zaangażowania (b/d)	
Warunki zaliczenia	
Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach, uzyskanie przez studenta ocen pozytywnych z zadań zakładanych w ramach realizowanego przedmiotu.	
Treści Kształcenia	
	Liczba godzin
Semestr: 4	
Forma zajęć: ćwiczenia	
1. Rodzaje i cechy rejestrów języka: - Omówienie różnych rodzajów rejestrów języka niemieckiego, takich jak: - Rejestr formalny: używany w sytuacjach oficjalnych, np. w pracy, w urzędach, w szkole. - Rejestr nieformalny: stosowany w sytuacjach nieoficjalnych, np. w rozmowach towarzyskich, z przyjaciółmi. - Rejestr techniczny: zawierający specjalistyczną terminologię związana z określoną dziedziną, np. nauką, medycyną, technologią. - Zrozumienie cech charakterystycznych dla każdego rodzaju rejestru, takich jak słownictwo, struktura zdania, ton, gestykulacja. 2. Komunikacja werbalna i niewerbalna: - Wyjaśnienie różnic między komunikacją werbalną a niewerbalną. - Omówienie znaczenia gestów, mimiki, postawy ciała oraz sposobu wypowiadania się w komunikacji w języku niemieckim.	30
Semestr: 5	
Forma zajęć: ćwiczenia	
3. Zasady grzeczności: - Przedstawienie podstawowych zasad grzeczności i etykiety w języku niemieckim. - Nauka zwrotów grzecznościowych, formułowania podziękowań, przepraszenia oraz wyrażania zgody lub niezgody. 4. Rejestry społeczne: - Analiza różnic w sposobie komunikacji między różnymi grupami społecznymi w Niemczech. - Rozważenie wpływu wieku, płci, pochodzenia etnicznego i statusu społecznego na rejestr językowy. 5. Rejestry kulturowe: - Badanie różnic kulturowych w komunikacji między Niemcami a innymi krajami i kulturami niemieckojęzycznymi. - Zrozumienie wpływu tradycji, historii i wartości kulturowych na sposób komunikacji w języku niemieckim.	.
Semestr: 6	
Forma zajęć: ćwiczenia	

6. Adaptacja do różnych kontekstów: ○ Nauka dostosowywania się do różnych kontekstów komunikacyjnych, takich jak formalne i nieformalne sytuacje, rozmowy biznesowe, akademickie, rodzinne. ○ Ćwiczenia praktyczne w różnych scenariuszach komunikacyjnych, aby umożliwić uczniom stosowanie różnych rejestracji językowych w praktyce.		30	
Wybrane zagadnienia odnoszące się do kultury wypowiedzi pisemnej. 1. Dostosowanie do odbiorcy: Rozwój umiejętności dostosowywania stylu i treści tekstu pisemnego do różnych odbiorców i sytuacji komunikacyjnych. 2. Zachowanie formalności: Stosowania odpowiednich zwrotów grzecznościowych i formuł grzecznościowych w zależności od kontekstu i odbiorcy. 3. Analiza i reakcja na opinie: Rozwój umiejętności analizowania opinii i komentarzy innych osób dotyczących własnych tekstów pisemnych oraz reagowania na nie w sposób konstruktywny. 4. Kontekst kulturowy: Zrozumienie wpływu kultury niemieckiej na sposób pisanie i interpretacji tekstów pisemnych oraz świadomość różnic kulturowych w komunikacji pisemnej między Niemcami a osobami z innymi krajami i kulturami niemieckojęzycznymi.			
Literatura			
Podstawowa			
Bartmiński J., Grzegorzczkova R. (red.), Język a kultura. T. 4, Funkcje języka i wypowiedzi, "Wiedza o Kulturze", Wrocław 1991			
Eismann V., Erfolgreich am Telefon und bei Gesprächen im Büro: Trainingsmodul, Cornlesen, München 2015			
Kiełbawska A., Funkcje komunikacji niewerbalnej w interakcji mówcy i tłumacza, Universitas, Kraków 2012			
Parafiniuk-Soińska J., O międzyludzkiej komunikacji, "Pedagogium", Szczecin 2003			
Pease A., Pease B., Mowa ciała, "Rebis", Poznań 2017			
Uzupełniająca			
Birkenbihl V., Sygnały ciała: podstawy komunikacji niewerbalnej dla trenerów i ludzi sukcesu, "Astrum", Wrocław 1998			
Bocheńska K., Mówię do ciebie, człowieku, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2003			
Eismann V., Erfolgreich in Besprechungen: Trainingsmodul, Cornlesen, München 2006			
Kutnyj P., Sztuka autoprezentacji i wystąpień publicznych: na żywo i on-line, PWN, Warszawa 2021			
Lemmermann H., Szkoła dyskusowania: techniki argumentacji, dyskusje, dialogi, "Astrum", Wrocław 1997			
Pease A., Język ciała: jak czytać myśli ludzi z ich gestów, Wyd. 2, "Gemini", Kraków 1993			
Thiel E., Mowa ciała zdradzi więcej niż tysiąc słów, "Astrum", Wrocław 2007			
Sposób określenia liczby punktów ECTS			
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się		Obciążenia studenta [w godz.]	
Zajęcia dydaktyczne		90	
Samokształcenie		0	
Praca własna studenta		60	
Sumaryczne obciążenie pracą studenta		150	
Liczba punktów ECTS			
Łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu		6	
Bezpośredni kontakt z nauczycielem		L. godzin	ECTS
		90	3,6

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.